Guide to the Paul Tran Files on Southeast Asian Refugees

Collection number: MS-SEA002

Special Collections and Archives
The UCI Libraries
University of California
Irvine, California

Contact Information
Special Collections and Archives
The UCI Libraries
P.O. Box 19557
University of California
Irvine, California 92623-9557
Phone: (949) 824-3947
Fax: (949) 824-2472
Email: spcoll@uci.edu
URL: http://special.lib.uci.edu

Processed by:
Julia Stringfellow
Date Completed:
2003
Encoded by:
Andre Ambrus

© 2004 The Regents of the University of California. All rights reserved.

Descriptive Summary
Title: Paul Tran files on Southeast Asian refugees,
Date (inclusive): 1975-2001
Collection number: MS-SEA002
Collector: Tran, Paul
Extent: 24.6 linear feet29 boxes and 17 oversize folders45 digitized images
Repository: University of California, Irvine. Library. Special Collections and Archives.
Irvine, California 92623-9557
Abstract: This collection contains correspondence, audiovisual materials, publications of organizations, artifacts, artwork, and other documents related to Southeast Asian refugees. Materials from the refugee camps convey the struggles and issues faced by the refugees. Organizational materials focus on anti-Communist activities and the resettlement of refugees in the United States. All of the correspondence from refugee camps in Hong Kong, most of the audiovisual materials, and many of the publications are in Vietnamese.
Language: VietnameseEnglish

Access
Collection open for research.

Publication Rights
Property rights reside with the University of California. Literary rights are retained by the creators of the records and their heirs. For permissions to reproduce or to publish, please contact the Head of Special Collections and University Archives.

Preferred Citation
Paul Tran files on Southeast Asian refugees. MS-SEA002. Special Collections and Archives, The UC Irvine Libraries, Irvine, California. Date accessed.

Guide to the Paul Tran Files on Southeast Asian Refugees
MS-SEA002
For the benefit of current and future researchers, please cite any additional information about sources consulted in this collection, including permanent URLs, item or folder descriptions, and box/folder locations.

**Acquisition Information**

**Processing Information**
Preliminary processing by Tung Cao, who provided brief summaries in English on a number of folders. Processed by Howie Phan in 2000. Guide edited by Lynette Stoudt in 2001. Processed by Julia Stringfellow, and translation services provided by Quan Tran, 2003. Processing and translation conducted in 2003 was supported by a Library Services and Technology Act (LSTA) grant from the California State Library.

**Biography**
Paul Tran is a Vietnamese-American community activist who has worked broadly with Vietnamese refugees. He was born Loc Hoang Tran in Vietnam and came to the United States in 1975, settling in Lexington, Kentucky. In 1977 he moved to Orange County, California, where he attended Santa Ana College and the University of California, Irvine. While in college he began working at *Viet Nam Hai Ngoai* magazine, where he adopted the pseudonym Tuong Thang. He graduated from UC Irvine in 1982 and a few years later purchased *Viet Nam Hai Ngoai* magazine, where he remained editor-in-chief until 1996. In 1989 he participated in the International Conference on Indochinese Refugees, Geneva and traveled to Hong Kong eleven times between 1989-1995 to work with asylum seekers. He was elected vice-president of the Vietnamese Community in Southern California in 1992 and 1994. Tran founded the Tap Hop Cac Luc Luong Dan Chu and Nahn Quyen political organization in 1992, as well as the Voice of Vietnamese Radio program in Orange County, California.

**Scope and Content of Collection**
This collection contains correspondence, audiovisual materials, publications of organizations, artifacts, artwork, and other documents related to Southeast Asian refugees. Materials from the refugee camps convey the struggles and issues faced by the refugees. Organizational materials focus on anti-Communist activities and the resettlement of refugees in the United States. All of the correspondence from refugee camps in Hong Kong, most of the audiovisual materials, and many of the publications are in Vietnamese.

**Arrangement**
This collection is organized into 4 series:

**Related Material**
The following collections in the Southeast Asian Archive and the UCI Libraries
- Gayle Morrison Files on Southeast Asian Refugees. MS-SEA014.
- Project Ngoc Records on Southeast Asian Refugees. MS-SEA016.

---

**Series 1. Vietnamese refugee camps files, 1976-2001**

**Physical Description:** 13.8 linear ft.

**Series Scope and Content Summary**
This series is comprised of materials documenting the experiences of Vietnamese refugees in the Hong Kong Detention Center. The materials include artifacts, correspondence, photographs, negatives, and audio cassette recordings that include refugee interviews on topics such as conditions at the refugee camps. The materials are mostly in Vietnamese.

**Arrangement**
The series is arranged alphabetically by format of material or topic. Correspondence is arranged chronologically.

---

**Artifacts**

- Box 1-3, 28-29
- Box 1

**Banner done by the refugee writer group at Whitehead Detention Center in Hong Kong as a gift to the Vietnamese foreign press of he United States**
Box 1  
**Cloth done by the Swiss Watch and Optician Company**

Box 2  
**Crochet of cat by Nguyen, Thi Van, 1994.**

 Scope and Content Note  
Correspondence that explains artifact is contained in box 4 : 17.

Box 3  
**Firework tube.**

 Access Information  
Access to original object is restricted for safety reasons.

Box 4 : 30  
**Digital photograph of original artifact, 2003**

Box 28  
**Gas masks from Whitehead Detention Center.**

 Physical Description: 2 items.

Box 29  
**Picture frame presented as a gift to Hoang Loc and Mai Chi from Do Quang Hoa**

Box 2  
**Stained glass image by Nguyen, Thi Van, 1994.**

 Scope and Content Note  
Correspondence that explains artifact is contained in box 4 : 17.

Box 2  
**Storycloth by Thac Vien of the Whitehead Detention Center section 8 camp titled, “Take full action to protect the people in your camps”**

Box 1  
**Tablecloth done by THCLLDC and NQ of Section 8 as a gift, 2 copies**

Box 3  
**Tear gas canister.**

 Access Information  
Access to original object is restricted for safety reasons.

Box 4 : 30  
**Digital photograph of original artifact, 2003**

Box 18-22  
**Audio cassette recordings of refugee interviews. 161 tapes, 1980-1996.**

 Access Information  
Access restricted until 2049.

Box 4 : 1  
**Background information on refugees, 1996**

Box 4 : 2-3  
**Boat poetry, 1977-2001.**

 Physical Description: 2 folders.

Box 4 : 4-8  
**Correspondence**

Box 4 : 4-8  
**1976-1996.**

 Physical Description: 5 folders.

Box 4 : 9  
**From Vietnamese associations regarding refugee camps, 1989-1990**

Box 4 : 10  
**Regarding forced repatriation policy, 1989-1990**

Box 4 : 11-18  
**Correspondence of individuals**

Box 4 : 11  
**Bon, Thinh Cau, 1994**

Box 4 : 16  
**Nguyen, Canh Ven, 1990**

Box 4 : 18  
**Nguyen, Thieu Ven, 1991-1990**

Box 4 : 12  
**Nguyen, Thi Vanh Khuyen, 1888-1990**

Box 4 : 17  
**Nguyen, Thi Ven, 1994**

Box 4 : 13-14  
**Phuc, Bin Vinh, 1975-1988.**

 Physical Description: 2 folders.

Box 4 : 15  
**Tran, Paul, 1990**

Box 5 : 1 - 12 : 19  
**Correspondence containing materials from refugees repatriated to Communist Vietnam, 1976-2001.**

 Physical Description: 174 folders.

 Access Information  
Access is restricted until 2049.
Correspondence explaining audio cassette recordings, including some photographs, 1990-1996.

Physical Description: 6 folders.

Access Information
Access is restricted until 2049.


Access Information
Access is restricted until 2049.

Photographs

Camps, circa 1980-1990
Ceremony, circa 1980-1990
Chimawan camp, 1987-1991
Council for Refugees Meeting, 1989
Miscellaneous, 1980-1994
The Registry, 1989
WACL conference, 1985
Publications, circa 1990
Refugee admission in the United States, 1976
Transparencies of artwork, circa 1980-1990

Physical Description: 8 VHS-C video cassettes.

Access Information
Access is restricted until 2049 due to the fact that some of the interviewees were sent back to Vietnam.

Vietnamese in Europe, correspondence and reports, 1990-1991

Series 2. Subject files concerning refugee issues, 1976-2001

Physical Description: 2.8 linear ft.

Series Scope and Content Summary
This series is comprised of publications and other documents created by various organizations involved with refugee causes. The materials include information on refugees who were still living in camps and those who had resettled in the United States. There are also compact discs that contain the Voice of Vietnam radio programs broadcast in Orange County by Paul Tran.

Arrangement
The series is arranged alphabetically by subject, then chronologically within each file. A group of compact discs containing recordings of radio programs is located at the end of the series; discs are arranged chronologically

Anti-Communist activities, 1989-1990.

Scope and Content Note
The materials are from organizations advocating anti-Communist activities and include correspondence. The materials are mostly in Vietnamese.


Scope and Content Note
In Vietnamese.
| Box 14 : 3 | Ban Tin Dac Biet, newsletter, 1995.  
Scope and Content Note  
In Vietnamese. |
Scope and Content Note  
In Vietnamese. |
| Box 14 : 5 | Ban Tin Quoc Dan, newsletter, 1990.  
Scope and Content Note  
In Vietnamese. |
Scope and Content Note  
In Vietnamese. |
Scope and Content Note  
In Vietnamese. |
| Box 14 : 8 | Bao Loc, periodical, 1996.  
Scope and Content Note  
In Vietnamese. |
| Box 14 : 9 | Boat People S.O.S., correspondence and news bulletins, 1989-1995 |
| Box 14 : 10 | The Bridge, newsletter, 1994 |
Scope and Content Note  
In French. |
| Box 14 : 12 | Center for Southeast Asian Refugee Resettlement, correspondence and news articles, 1996 |
Scope and Content Note  
In Vietnamese. |
| Box 14 : 14 | Cobay, periodical, circa 1990.  
Scope and Content Note  
In Vietnamese. |
Scope and Content Note  
The materials are mostly in Vietnamese. |
Scope and Content Note  
In Vietnamese. |
| Box 14 : 17 | Conduong Hanh Dong, booklet, 1991.  
Scope and Content Note  
In Vietnamese. |
<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 14 : 18</th>
<th><em>Con Ngooi Viet Nam</em>, booklet of poetry, 1992.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content Note</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>In Vietnamese.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 14 : 19</th>
<th><em>Dac San Petrus Ky</em>, periodical, 1996.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content Note</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>In Vietnamese.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content Note</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>In Vietnamese.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content Note</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>In Vietnamese.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content Note</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>In Vietnamese.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Physical Description: 2 folders.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content Note</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>In Vietnamese.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content Note</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>In Vietnamese.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 14 : 26</th>
<th><em>Dat Nuoc Cong Dong</em>, newsletter, 1994.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content Note</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>In Vietnamese.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Physical Description: 3 folders.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content Note</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>In Vietnamese.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Physical Description: 2 folders.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content Note</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>In Vietnamese.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content Note</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>In Vietnamese.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 14 : 33</th>
<th><em>Doi</em>, periodical, 1982.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content Note</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>In Vietnamese.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 14 : 34</th>
<th><em>Dragonball X Club</em>, newsletter, 2001</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Box 14 : 35  
Scope and Content Note  
In Vietnamese.

Box 14 : 36  
Scope and Content Note  
In Vietnamese.

Box 14 : 37  
**Duong Moi**, periodical, 1989.  
Scope and Content Note  
In Vietnamese.

Box 14 : 42  
**Flowers inside barbed wire**, collection of poetry done by the Vietnamese pen group at Whitehead Detention Center in Hong Kong, circa 1990.  
Scope and Content Note  
In Vietnamese.

Box 14 : 38  
**Forum on Comprehensive Approach to Relations Between the United States and Vietnam**, papers, 1994

Box 14 : 39  
Scope and Content Note  
In Vietnamese.

Box 14 : 40  
Scope and Content Note  
The newsletter is mostly in Vietnamese.

Box 14 : 41  
Scope and Content Note  
In Vietnamese.

Box 14 : 43  
**Hoi Chuyen Gia Viet Nam Phan Hoi Nam California**, correspondence, 1995.  
Scope and Content Note  
In Vietnamese.

Box 14 : 44  
Scope and Content Note  
In Vietnamese.

Box 14 : 45-46  
Physical Description: 2 folders.

Box 14 : 47  

Box 14 : 48  
Scope and Content Note  
In Vietnamese.

Box 14 : 49  
**Indochina Digest**, newsletter produced by the Indochina Project, 1991-1992

Box 14 : 50  
**Indochina Journal**, publication of the Indochina Human Rights Group, 1991
Box 14 : 51  Invitations and programs of social gatherings, programs and informational materials, 1990-1996.
Scope and Content Note
The materials are mostly in Vietnamese.

Box 14 : 52  KBC, periodical, 1994.
Scope and Content Note
In Vietnamese.

Box 14 : 53  Khai Thac Thi Truong, periodical, 1994.
Scope and Content Note
In Vietnamese.

Box 14 : 54  Mien Nam California Hoa Ky, correspondence, 1995.
Scope and Content Note
In Vietnamese.

Scope and Content Note
The items are mostly in Vietnamese.

Scope and Content Note
In Vietnamese.

Box 14 : 57  Music and lyrics, 1982.
Scope and Content Note
In Vietnamese.

Box 15 : 1  Nhan Ban Tinh The, manuscript, 1991.
Scope and Content Note
In Vietnamese.

Scope and Content Note
In Vietnamese.

Scope and Content Note
In Vietnamese.

Box 15 : 4  Niem Tin, collection of poetry, circa 1990.
Scope and Content Note
In Vietnamese.

Scope and Content Note
In Vietnamese.

Box 15 : 6  Problems of Communism, periodical, 1986

Box 15 : 7  Project Ngoc, meeting materials, 1989-1990
| Box 15 : 8-9 | **Refugee Concern Hong Kong, reports, 1994-1995.**  
Physical Description: 2 folders. |
| Box 15 : 10 | **Refugee Concern Newsmagazine, published by Refugee Concern Hong Kong, 1994-1995** |
| Box 15 : 11 | **Register Citizen Opinion, report, 1995** |
| Box 15 : 12 | **Sao Trang, periodical, 1989.**  
Scope and Content Note  
In Vietnamese. |
| Box 15 : 13 | **Sinh Hoat Cong Dong, periodical, 1990.**  
Scope and Content Note  
In Vietnamese. |
| Box 15 : 14 | **Su That, periodical, 1988.**  
Scope and Content Note  
In Vietnamese. |
| Box 15 : 15 | **Tai Lieu, report, circa 1990.**  
Scope and Content Note  
In Vietnamese. |
| Box 15 : 16-19 | **Tap Chi Thong Tin Nhan Ban, periodical, 1994-1995.**  
Physical Description: 4 folders.  
Scope and Content Note  
In Vietnamese. |
| Box 15 : 20 | **Tap Chi Tieng Que, periodical, 1991.**  
Scope and Content Note  
In Vietnamese. |
| Box 15 : 21-26 | **Tap Chi Tu Do, periodical, 1990-1993.**  
Physical Description: 6 folders.  
Scope and Content Note  
In Vietnamese. |
| Box 15 : 27 | **Tap Hop, periodical, 1994.**  
Scope and Content Note  
In Vietnamese. |
| Box 15 : 28 | **Tet Festival, temporary financial statement, 1995** |
| Box 15 : 29 | **Thoi Moi, periodical, 1990.**  
Scope and Content Note  
In Vietnamese. |
| Box 15 : 30 | **Thong Luan, newsletters, 1992-1993.**  
Scope and Content Note  
In Vietnamese. |
| Box 15 : 31 | **A Thousand Years Falling, program material, 1995** |
| Box 15 : 32 | **Tieng Goi, periodical, 1990.**  
Scope and Content Note  
In Vietnamese. |
Box 15 : 33  
**Tieng Noi, periodical, 1991.**  
Scope and Content Note  
In Vietnamese.

Box 15 : 34  
**Tieng Noi Trung Thuc, periodical, 1994.**  
Scope and Content Note  
In Vietnamese.

Box 15 : 35  
**Tinh Ban, collection of poetry, 1992.**  
Scope and Content Note  
In Vietnamese.

Box 15 : 36  
**Tin Tuc Tranh Dau, periodical, 1977.**  
Scope and Content Note  
In Vietnamese.

Box 15 : 37  
**Trung Hoa Tam Dan Chu Nghia Tinh Ban, book, 1993.**  
Scope and Content Note  
In Vietnamese.

Box 15 : 38  
**Trung Thu, periodical, 1994.**  
Scope and Content Note  
In Vietnamese.

Box 15 : 39  
**Tu Do, periodical, 1989-1990.**  
Scope and Content Note  
In Vietnamese.

Box 16 : 1  
**Uy Ban Bao Ve Chinh Nghia Quoc Gia Viet Nam tai San Diego, newsletter, 1997.**  
Scope and Content Note  
In Vietnamese.

Box 16 : 2  
**Van Kien Va Nghi Quyet, periodical, 1976.**  
Scope and Content Note  
In Vietnamese.

Box 16 : 4  
Vietnamese American Community of the United States of America, correspondence, 1995

Box 16 : 5  
Vietnamese Chamber of Commerce in Orange County, newsletter and ephemera, 1992

Box 16 : 6  
Vietnamese Community of Orange County, correspondence and program materials, 1988-1992

Box 16 : 7  
Vietnamese Community of Southern California, correspondence, 1994-1996

Box 16 : 8  

Box 16 : 9  
Vietnamese Medical Association of the United States of America, newsletter, 2001

Box 16 : 10  
Vietnamese Mutual Support Association, correspondence, 1994

Box 16 : 11  
Vietnamese Overseas Pen Club, correspondence, 1989-1990

Box 16 : 12  
Vietnamese Physician Association of Southern California, correspondence and petitions, 1994

Box 16 : 13  
Vietnamese Professional Society, correspondence, 1995

Box 16 : 14  
Vietnamese Student Association, correspondence, 1995
  Scope and Content Note
  In Vietnamese.

Box 16 : 16  *Vietnam human rights day proclamations*, 1994

Box 16 : 17  *Vietnam Human Rights Watch*, newsletter, 1994

Box 16 : 18  *Vietnam Political Detainees Mutual Association*, correspondence, 1995

  Scope and Content Note
  In Vietnamese.

  Scope and Content Note
  In Vietnamese.

  Scope and Content Note
  In Vietnamese.

  Scope and Content Note
  In Vietnamese.

Box 16 : 23  *Viet Tu Cui Sat*, periodical, 1990.
  Scope and Content Note
  In Vietnamese.

Box 16 : 24  *Voice of Freedom*, project booklet, 1992

Box 16 : 25  *Xuan Hy Vong*, periodical, 1997.
  Scope and Content Note
  In Vietnamese.

Box 23  Compact discs.
  Physical Description: 33 discs.

  Physical Description: 2 discs.


Box 23 : MS-SEA002-A06-A33  *Voice of Vietnam radio programs*
  "Laughing out loud."
  Access Information
  Access is restricted until 2049.

Box 23 : MS-SEA002-A05  April-May 1978

Box 23 : MS-SEA002-A06  May 1997

Box 23 : MS-SEA002-A07  May-June 1997

Box 23 : MS-SEA002-A08  June-July 1997
<table>
<thead>
<tr>
<th>Box</th>
<th>MS-SEA002-A09</th>
<th>July 1997</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Physical Description: 2 discs.</td>
</tr>
<tr>
<td>Box</td>
<td>MS-SEA002-A12</td>
<td>August-September 1997</td>
</tr>
<tr>
<td>Box</td>
<td>MS-SEA002-A13</td>
<td>September-October 1997</td>
</tr>
<tr>
<td>Box</td>
<td>MS-SEA002-A14</td>
<td>October 1997</td>
</tr>
<tr>
<td>Box</td>
<td>MS-SEA002-A15</td>
<td>October-November 1997</td>
</tr>
<tr>
<td>Box</td>
<td>MS-SEA002-A16</td>
<td>November-December 1997</td>
</tr>
<tr>
<td>Box</td>
<td>MS-SEA002-A17</td>
<td>December 1997</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Physical Description: 2 discs.</td>
</tr>
<tr>
<td>Box</td>
<td>MS-SEA002-A20</td>
<td>January-March 1998, Pirates' discussion</td>
</tr>
<tr>
<td>Box</td>
<td>MS-SEA002-A21</td>
<td>March-April 1998</td>
</tr>
<tr>
<td>Box</td>
<td>MS-SEA002-A22</td>
<td>May-June 1998</td>
</tr>
<tr>
<td>Box</td>
<td>MS-SEA002-A23</td>
<td>June-July 1998</td>
</tr>
<tr>
<td>Box</td>
<td>MS-SEA002-A24</td>
<td>July-August 1998</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Physical Description: 2 discs.</td>
</tr>
<tr>
<td>Box</td>
<td>MS-SEA002-A27</td>
<td>September-October 1998</td>
</tr>
<tr>
<td>Box</td>
<td>MS-SEA002-A28</td>
<td>October-November 1998</td>
</tr>
<tr>
<td>Box</td>
<td>MS-SEA002-A29</td>
<td>November-December 1998</td>
</tr>
<tr>
<td>Box</td>
<td>MS-SEA002-A30</td>
<td>December 1998</td>
</tr>
<tr>
<td>Box</td>
<td>MS-SEA002-A31</td>
<td>December 1998-January 1999</td>
</tr>
<tr>
<td>Box</td>
<td>MS-SEA002-A32</td>
<td>January-February 1999</td>
</tr>
<tr>
<td>Box</td>
<td>MS-SEA002-A33</td>
<td>February-March 1999</td>
</tr>
<tr>
<td>Box</td>
<td>XOS 16</td>
<td>Map of Indochina, circa 1980</td>
</tr>
<tr>
<td>Box</td>
<td>AV-8 : MS-SEA002-V01/V04</td>
<td>VHS video cassette tapes</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>AV-8 : MS-SEA002-V01</td>
<td>The Federation of Overseas Free Vietnamese Communities, 1995</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>AV-8 : MS-SEA002-V02</td>
<td>The Gift of a Smile, circa 1990</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>AV-8 : MS-SEA002-V03</td>
<td>Indochinese Refugees Rescue Association, 1987</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Box AV-8:  
MS-SEA002-V04  

**Vot Nguoi Bien Dong, circa 1990.**  
Scope and Content Note  
In Vietnamese.

Box 16: 3  

**Related textual materials, 1987-1995**


**Physical Description:** 6.6 linear ft.

**Series Scope and Content Summary**

The series is comprised of drawings and paintings done by refugee artists in the camps that were collected by Paul Tran during the years of 1989-1995. The artwork focuses on the obstacles faced by the refugees living in the camps and the frustration they felt over their living conditions. Dates are provided only when the date appeared on the individual piece of art. The majority of the artwork contains artist names and titles in Vietnamese. Quan Tran provided translation services for the artist and title names.

**Arrangement**

The artwork is arranged alphabetically by name of artist, with pieces by unidentified artists located at the beginning of the series.

**Artist unknown**

Box XOS 1  
Defenseless in Detention  
Box XOS 1  
For the Republic  
Box XOS 1  
The Future in my Homeland  
Box 25: 1  
Imprison Even the Young Ones  
Box XOS 17  
In Memory of Those Who Sacrificed Their Lives in Search for Freedom  
Box XOS 1  
June 16, 1988  
Box XOS 1  
Paper Flowers  
Box 25: 8  
Red Prison  
Box XOS 1  
Sacrificing an Entire Life  
Box 26: 1  
The Thirst of Children  
Box 25: 1, XOS 1-2  
Untitled.  

**Physical Description:** 7 pieces of art.

Box 26: 1, XOS 2  

**Physical Description:** 2 pieces of art.

Box XOS 2  
Bien, TK. Contemplation  
Bui, Loc  
Box XOS 2  
Native Land  
Box XOS 2  
Untitled  
Box 25: 1  
Bui, Nhuan. As King Heaven  
Bui, To  
Box XOS 2  
The Church  
Box XOS 2  
When the Sunset Dies  
Cao, Kim  
Box 26: 1  
Contemplation, 1993  
Box 26: 1  
Dance of the Wish for Freedom  
Dead End  
Box XOS 2  
Freedom, Where Are You?, 1993  
Box 26: 1  
God Shows the Way, 1991  
Box XOS 2  
Humane?? And Life, 1993  
Box XOS 2  
In the Name of Justice, 1993  
Box 26: 1  
In the Shadow of the Freedom Flame, 1993  
Box XOS 3  
Look, World, The Paradise of Communism!, 1993  
Box XOS 3  
Please God, Have Mercy on Us, 1992  
Box 26: 1  
Sunset on Fish Port  
Box XOS 3  
The Thirst For Freedom, 1992

- **Box 25 : 8**
  - Cao, Min Kim. Ga Choi in the Long Bay, Quang Ninh

- **Box 25 : 1**
  - Cao, Tung. Scene Inside Closed Camp

- **Box 25 : 1**
  - Chuong, Dung. Mother and Child

- **Box 25 : 8**
  - Chuong, Tien Dung. The Milestone June 16, 1988

- **Box 26 : 1**
  - Dao, Bo
    - Dream of Freedom
    - Homecoming Day
    - Hong Kong, June 16, 1988
    - Lamentation
    - The Pain Inside Me
    - Poisonous Plans

- **Box XOS 3**
  - Do, Bo
    - We Have the Republic, We Have Uncle Ho
    - Welcoming Him Home

- **Box XOS 3**
  - Dao, Hoan
    - Death, 1991
    - The Imprisonment
    - Thinking in the Night
    - Thirst
    - Two People in a Tragic Love
    - Who is the Future?

- **Box XOS 4**
  - Dao, Nhat
    - School for Youths
    - The Traditional Doctor Returns Home
    - Dinh, Bang. What Is It?

- **Box 26 : 1**
  - Dinh, Thuy
    - Homeless
    - Human Heart and Human Being
    - Humanity
    - Late

- **Box 26 : 2**
    - Physical Description: 19 pieces of art.
  - Doan, Duc
    - Mother and Child
    - The Path to Freedom
    - Second the Rejection and the Children
    - Untitled

- **Box XOS 5**
  - Dong
    - Modern Adam and Eve
    - Untitled.
    - Physical Description: 2 pieces of art

- **Box XOS 6**
  - We Are Thirsty of Freedom
  - Duc
    - The Accusation
    - Denouncing the Hong Kong Imprisonment of Children
    - Forget Me Not Operation.
    - Physical Description: Poster
Ha, Quan
Box 26 : 4
  Come With Us
Box 25 : 1
  Continue to Believe
Box 25 : 1
  Farewell
      Long Bay
Box 26 : 4
  Lost in the Jungle
Box 26 : 4
  One Lifetime, Two Regimes
Box 25 : 2
  Please Help Us
Box XOS 6
  Rebel
Box XOS 6
  Three Inmates
Box 26 : 6
  To Whom Does This Crime Belong?
Box 25 : 2
  The Tragedy in Our Country
Box 26 : 4
  The Truth, Justice in Vietnam

Hero
Box XOS 6
  Children's Eyes
Box XOS 6
  Hoan Kiem Lake in Hanoi of Vietnam
Box XOS 6
  Untitled
Box XOS 6
  Hoang, Diep Stone Coffin
Box XOS 6
  Hoang, Son. Untitled, 1992
Box 26 : 4
  Hop, Quang. Untitled
Box XOS 6
  Lai, Chieu
      Untitled.

      Physical Description: 4 pieces of art

Box 26 : 4
  Le, Lan. The Strength of Living. Artist is fifteen years old.
Bo Le, Vinh
Box XOS 7
  The Belief, 1992
Box XOS 7
  A Bridge Missing a Span
Box XOS 7
  The Demise of the Communist
Box XOS 7
  Homeland
Box XOS 7
  Human Kindness
Box XOS 7
  Life
Box 26 : 4
  Life Is Still Beautiful?
Box XOS 7
  Marxist Doctrine, 1993
Box XOS 7
  National Resentment
Box 26 : 4
  A Race
Box XOS 7
  Vietnamese Boat People
Box 25 : 2
  Le, Xay. Freedom
Box 25 : 2, XOS 7-8
  Life Source group. Untitled.

      Physical Description: 3 pieces of art

Box XOS 17
  Manh, Kim. Viet Group
N., Giao
Box XOS 8
  Do Not Cry, Dear!
Box 26 : 4
  Please Send My Message: My Thirst for Freedom
Box XOS 8
  Vietnam Under Communist Flag
Box XOS 8
  Ng., Chen. The Bird and the Dragonfly
Box XOS 8
  Ngo, Giao. Untitled
Box XOS 8
  Nguon Song Group
Box 26 : 4
  Fight
Box 25 : 2, XOS 8
  Untitled.

      Physical Description: 5 pieces of art.

Box 25 : 2
  Nguyen, Anh. Untitled
Nguyen, Chinh
Box 26 : 5
  The Anniversary of the Communist Regime

Guide to the Paul Tran Files on Southeast Asian Refugees

Box XOS 8
Uprooting Morals and Principles, 1992
Nguyen, Diep

Box XOS 9
The Bath
Box XOS 9
The Dream
Box XOS 9
Wishing For Freedom
Nguyen, Duong

Box XOS 9
People of the Closed Camp
Box XOS 9
Nguyen, Hiep. All for Freedom and Democracy
Box XOS 9
Nguyen, Hoa
Box 25 : 3
Deer
Box XOS 9
Democracy for Vietnam
Box 25 : 3
Empty Village
Box XOS 9
Felt Tip Painting
Box 26 : 5
Lotus Flower
Box XOS 9
Underneath the Hammer

Nguyen, Hop
Box 25 : 3
Live
Box 25 : 3
The Old Port

Nguyen, Long. Artist is eleven years old.
Box 26 : 5
My Country
Box 25 : 3
Untitled

Box 25 : 3
Nguyen, Phuong. Wordless. Artist is fourteen years old.
Box XOS 9
Nguyen, Thai. The Ghosts of Communists in Southeast Asia, 1991
Box 25 : 3
Nong, Dien. Scene Inside the Closed Camp
Box 25 : 3
Pham, Cong. Untitled
Pham, Duc
Box XOS 10
Dead End
Box XOS 10
Homeland
Box XOS 10
Is This Place for People?

Pham, Dung
Box XOS 10
No Future
Box FB-42 : 3
Scene Inside Closed Camp
Box XOS 10
Untitled
Box 25 : 3
Pham, Hai. Communists Suppressing Religious Freedom
Pham, Hieu. Artist is fourteen years old.
Box XOS 10
Falling Leaves In Autumn
Box 26 : 5
Mom, Please Call Out
Box XOS 10
Please, Don't Kill Me!
Box 25 : 3
Poisonous Lake
Box 25 : 4
Suicide

Pham, Hong Thai
Box XOS 10
Forest in the Evening
Box XOS 10
The Road to Death
Box 25 : 4, XOS 10
Untitled.

Physical Description: 2 pieces of art.

Box XOS 11
When Autumn Comes
Pham, Tuat
Box XOS 11
April 30. 1975
Box 26 : 5
Broken
Box 26 : 5
The Decline of the Communist Doctrine
Box 25 : 4
Farewell to My Native Land
Box 26 : 5
Flower Behind the Fence
Box XOS 11
The Hammer Is For Hitting One In the Head, The Sickle is For Slitting One's Throat
Box XOS 11
Illustration, 1992
Box XOS 11
Living
Box XOS 11
Murderous Agreement
<table>
<thead>
<tr>
<th>Box</th>
<th>Title</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>26 : 5</td>
<td>Our Today Will Be Your Tomorrow</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 11</td>
<td>The Paradise of Communism</td>
</tr>
<tr>
<td>26 : 5</td>
<td>Stranded</td>
</tr>
<tr>
<td>25 : 4, XOS 11</td>
<td>They Had Already Left.</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 11</td>
<td>The Thirst for Freedom</td>
</tr>
<tr>
<td>25 : 4:5</td>
<td>Untitled.</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 12</td>
<td>S., Thai. Untitled, 1994</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 12</td>
<td>Students of a History Class. The Goal of the Class in the Refugee Camp</td>
</tr>
<tr>
<td>25 : 5</td>
<td>The Call, 1991</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 12</td>
<td>Freedom and Happiness, 1992</td>
</tr>
<tr>
<td>25 : 5</td>
<td>The Journey, 1991</td>
</tr>
<tr>
<td>26 : 6</td>
<td>Loneliness, 1991</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 12</td>
<td>Rain in Closed Camp, 1992</td>
</tr>
<tr>
<td>25 : 5</td>
<td>The Rotten Column of Pain</td>
</tr>
<tr>
<td>25 : 6</td>
<td>Self-Portrait, 1992</td>
</tr>
<tr>
<td>25 : 6</td>
<td>Self-Portrait in Pencil, 1994</td>
</tr>
<tr>
<td>25 : 6</td>
<td>Still Life, 1992</td>
</tr>
<tr>
<td>25 : 6</td>
<td>Whitehead Entertainment Group, 1992</td>
</tr>
<tr>
<td>26 : 6</td>
<td>Ta, Thu. Untitled</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 14</td>
<td>Thac, Vien</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 14</td>
<td>Freedom, Where Are You?</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 14</td>
<td>Living Like Wild Grass</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 14</td>
<td>Metal Door</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 14</td>
<td>Our School</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 14</td>
<td>The Restlessness</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 12</td>
<td>Thain. Nothingness, 1992</td>
</tr>
<tr>
<td>25 : 6</td>
<td>Tran. Respectfully Present To My Teacher</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 12</td>
<td>Tran, Binh. Crossing the Ocean</td>
</tr>
<tr>
<td>25 : 6</td>
<td>Tran, Dong</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 12</td>
<td>Human Rights Organization</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 13</td>
<td>June 16, 1988</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 13</td>
<td>Remember</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 13</td>
<td>Screening Policy.</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 13</td>
<td>The Seed of Life</td>
</tr>
<tr>
<td>25 : 6, XOS 13</td>
<td>Untitled.</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 13</td>
<td>Why Did the Vietnamese Leave Their Country?</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Tran, Ha</td>
</tr>
<tr>
<td>Box/Year</td>
<td>Title</td>
</tr>
<tr>
<td>----------</td>
<td>-----------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 13</td>
<td>Leaving</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 13</td>
<td>Mom, What Is Wrong</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 13</td>
<td>Native Land</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 14</td>
<td>Tran, Phan. Escape, Find Freedom, and Entrap</td>
</tr>
<tr>
<td>25 : 8</td>
<td>Tran, Van Ha. Demonstration. Artist is thirteen years old.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Trinh, Lap</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>The Crime</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>The Door to Freedom</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>The Truth About the Humane Hearts of England and Hong Kong Towards</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Vietnamese Boat People</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Way to Communism</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 14</td>
<td>Contemplation</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 14</td>
<td>Fighting Forced-Repatriation</td>
</tr>
<tr>
<td>FB-42 : 3</td>
<td>The Footprint of Atrocity</td>
</tr>
<tr>
<td>25 : 7</td>
<td>Wondering on an Empty Street</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Truong, Dung</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Contemplation</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Fighting Forced-Repatriation</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>The Footprint of Atrocity</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Wondering on an Empty Street</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Truong, Tien Dung</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Go Away</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Where Will You Go?</td>
</tr>
<tr>
<td>25 : 7</td>
<td>Vic, Loi.Untitled. Artist is eleven years old.</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 17</td>
<td>Vu, Dung Tien. Homecoming Day.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Vu, Hoan</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Mao Khe Mine</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 14</td>
<td>Miner</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 14</td>
<td>The Land and the People</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 15</td>
<td>Vu, Loi. Happy New Year. Artist is thirteen years old.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Vu, Minh</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>The Condition of the Refugees</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 14</td>
<td>Free to Move About. Human Rights in Vietnam</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 14</td>
<td>Homeland</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 15</td>
<td>June 16, 1988</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 15</td>
<td>The Last Communists</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 15</td>
<td>Night on Campground</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 15</td>
<td>The Pain of Refugees</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 15</td>
<td>Propaganda Painting</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 15</td>
<td>The Strength of Boat People Lies in the Pen and Unity</td>
</tr>
<tr>
<td>ML 360</td>
<td>Sunset</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 15</td>
<td>Untitled.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Physical Description: 3 pieces of art.</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 15</td>
<td>The Use-the-Farmers-as-the-Foundation Policy</td>
</tr>
<tr>
<td>XOS 15</td>
<td>Vietnamese People Have No Rights To Speak and Write the Truth</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Vuong</td>
</tr>
<tr>
<td>26 : 7</td>
<td>Ascending Wings</td>
</tr>
<tr>
<td>26 : 7</td>
<td>Guiding Each Other</td>
</tr>
<tr>
<td>26 : 6</td>
<td>Xi, Giao. Desire</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Physical Description: 1.4 linear ft.

Series Scope and Content Summary
This series is comprised of newspapers and newspaper clippings collected by Paul Tran. The materials focus on a variety of refugee issues, including repatriation and harmful treatment of refugees. The newspapers and newspaper clippings are in both English and Vietnamese.

Arrangement
The newspapers are arranged alphabetically by title and the clippings are arranged chronologically.

Box 27 : 1-13
Box 27 : 1
Box 27 : 2
Box 27 : 3
Box 27 : 4
Box 27 : 5
Box 27 : 6
Box 27 : 7
Box 27 : 8
Box 27 : 9
Box 27 : 10
Box 27 : 11
Box 27 : 12
Box 27 : 13
Box 17 : 1-17

Newspapers

Box 27 : 1 - 13

- Daidantoc, 1993
- Dien Dan Dan Chu, circa 1990
- Doan Ket, 1976
- Doi Lap, 1994
- Dong A, 1992-1993
- Hai Ngoai, 1995
- Lap Truong, 1994
- Ngay Nay, 1989-1990
- Nguoi Viet, 1993
- Tieng Chuong, 1993
- Viet Bao, 1976
- Y Dan, 1990

Newspaper clippings, 1975-1996.

Physical Description: 17 folders.

Scope and Content Note